

## ABONNEMENTS

Indochine Union postale  
Un an... 8 000 Un an... 10 000  
Six mois... 6 00 Six mois... 8 00

## Annonces Légales

8 000 la ligne de 6 points sur justification  
de 9 éditeurs quelle que soit la page

## Annonces Commerciales

De vente à vendre

## DÔNG-PHÁP THỜI-BÁO

NĂM THỨ BA SỐ 276

Ngày thứ sáu

10 Décembre 1925

Tổng-tỷ: NGUYỄN-KIM-DINH

Chủ-tịch: NAM-KIEN

Le Courrier Indochinois

東法時報

MỘT TUẦN XUẤT BẢN LẦN THỨ TƯ THÁU

## GIÁ BÁN

Dông-Pháp Agop-Crade

Mỗi năm... 8 000 Mỗi năm... 10 000

Six mois... 6 00 Six mois... 8 00

Mua báo phải trả tiền trước

Mandal và thuế đã gởi

M. NGUYỄN-KIM-DINH

N° 4

BÁO QUÁN

11, đường Mac Mahon, 71

SAIGON

Đây là tờ báo



Tôi mới dưng nên một nhà ngủ rất phải cách vỉa trước khi cát nhà đã có vẻ họa đồ dạng lâm phòng ngủ, nên phòng vì mỗi cảng mồi phồng rộng lớn tĩnh khít theo cách vỉa

sanh: giường mùng, ra, nệm, gối, bàn ghế mới tinh hao, chò rùa mặt, phòng tắm, phòng tiêu đều có máy nước chảy.

Kính mời quý ông qui bá có dịp đến Saigon xin hãy lui TÂN-HÒA-KHÁCH-LÀU tại đường Boulevard Bonnard số 88-90 ngay giao xe điện khi chợ mới Saigon mà nghỉ thử một

Chợ Tân-hoa Kinh-thinh LÊ-VĂN-LỘC

## Nam-ký Khuyễn-học hội

Một bốn tết chí có hảng (Bulletin non périodique) của hội Nam-ký Khuyễn-học đang gửi int tại nhà in ống J. Viết chặng bao lâu sẽ xuất bản.

Trong đó có nhiều bài hữu ích cho học trò và cũng hữu ích cho người lớn:

Số kỷ nuoc Pháp.

Sự tích Hậu quân Võ Tánh.

Lời Khoa học v.v.

Người nào có cần dùng hãy gửi thư cho phò Hội trưởng Nam-ký Khuyễn-học là M. Trần-quang-Nghiêm số nhà 200 đường d'Espagne Saigon

## Đá mau mà lại khéo

Kính cung qui ông qui thày dựng rồi tại đường Amiral Courbet, số 43, Saigon, ngang hông Chợ-mời, còn Nam-châu Khách-lầu, có tiệm may Đoàn-thanh-Tạo, may y-phục Tây Nam-dù kiều theo kiều thời.

May đá mau mà lại khéo, chẳng dám ai lời, xin mời qui ông qui thày dời gót tôi may thử m't lần, rất cảm ơn.

Tiệm tôi có nhiều thứ hàng mới lạ.

Nay kính

Thú-nhau: DOAN-HANH-TAO

## Kính cáo

Tôi chuyên róng nghệ sành các thứ các mộc mà nhất là sưa tò sét thi thiện nghệ non Cao-ti sưa dày không phải thảo cay ra cango khoan lỗ như tay khác chỉ cu mìn cu mìn mà mỏ muối.

Tù sét bat cầu kiều náo hoặc lop chu, mìn cu mìn khuya hay là khuya lèu đều sút đồng cát.

Lại tôi cũng có sầm dù các đồ sút như sườn nhả, cùm sét, hàng rào sét, vân vân..

Binan xin qui vị rõ vẫn đồng làm dù sét hoặc sầm dù sét thô cho iới hay, hoặc dùi tiệm tôi ở đường Kinh Lạp số 05 mà

tiêu nguy, công việc làm kỹ lưỡng, làm

mà giá bình lợi nay.

ẤU OC cồn khái  
96 Bd. Charner Saigon

## Banh Quốc-hà

Banh Quốc-hà là bánh của gai nhà Nam-lam, rất ngọt và thơm, dùng khay pha hàng, có vỏ hộp từ tể theo each Áu-Mỹ.

Có trữ bán tại:

Bétre : tiệm M. Lâm-vân-Tử, đường Interplate.

Bách-hu : nhà hàng Thủ Xương của M. Trần-quang-Thế

Sô-chang : tiệm M. Hồ-ngoc-Quí.

Sadec : tiệm Tân-Phong, quai Tân-phu-Hồng

Longxuyên : tiệm Tân-Hiệp, phố cũn M. Ngô-vân-Dư.

Travinh : tiệm Epicerie Hồng-Tu.

Longny : tiệm M. Nguyễn-vân-Ngô.

Báu-xu : tiệm Epicerie Thái-v-Xuân.

Cantho : tại Trung Clu Lử Quan

và tiệm Võ-hiển-Đế.

Chợ-đa : tiệm M. Lê-v-Ngô, 310, rue des Marins và tiệm Minh-phát Thành, rue Tông-dốc Phuong.

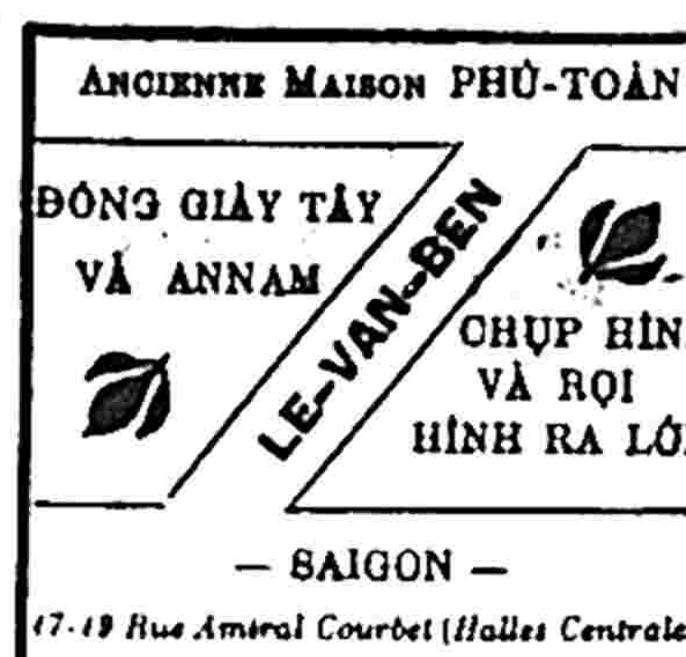
Saigon : tại Au Tisseur, 82, Boulevard Bonnard và mía nhà ngô lớn.

Kính xin qui ông qui bá mua về dùng thử, giúp giảm công nghệ gai nhanh.

Nam được may thanh phat.

Mlle NGUYỄN-THI-THÂN  
13, Rue Lareynière. — Saigon

Tại Phnom-penh : Nhà M. Côn, Caisse du Grand Garage Kmer có trữ bán



— SAIGON —

17-19 Rue Amiral Courbet (Halles Centrales)

## Trần-quang-Xuân

158, rue d'Espagne

(Tại chợ mới Saigon)

## BẢN SỊ VÀ BẢN LÉ

Giai dép Bắc-kỳ.

Den dien bo trai, va xach di roi,  
Tres tai lo ben Tay moi gai qua  
that tot.

Men vi trang va do that long truu  
nhieu thu.

Au mun chouchou va gabardine du  
co.

Khuon de hinh, dong ho, do alu-  
minum.

thi Phonet va các đồ đạc tạp hóa. v.v.

Quay d'ip thi co tiem dung tai Hu-  
noi co co dia tay thi muu Ha-va  
ben Phu.

## Phạm-quang-Nghiêm

Commerçant, Ông

Buôn bán hơn 10 năm rồi, thật thà  
và rõ hơn các nơi.

Lâm Đại-ly hàng dầu lửa Asiatic

Lâm Đại-ly hàng rượu Bình-Tây

Lâm Đại-ly nhà thuốc tây Pharmacie Centrale.

Lâm Đại-ly nhà bán hột xoài J. Giuntoli.

Có trữ dầu súng Shell, dầu lửa hắc  
con sò, dầu nhớt hiệu M. C. C. TITO-  
LANDI; đèn thấp dầu súng có  
chạy dây như đèn điện; hàng Tát;  
hang Bác; các thứ rượu Tây và đồ ăn  
trang dùi kiều theo kiều thời.

Nay kính

## It được vậy !!

TIỆM NAM-CHÂU KHÁI-LẦU

ở tại đường A-MI-RANH GUỘC-BE,

Saigon, là nơi rất xứng đáng cho quý

khách ở lục chau đến nghe, Môi mồi

đều thanh-khết, phòng the rộng rãi

cho mướn hinh già rẽ lâm. Nước lâm

không hêt.

Bồi sỏi sắn đẻ sai biếu.

Chủ khoan-hoa sảng long giáp

qui khach trong moi dia su can-

Thiet vay. Qui vi den nghi tiem

NAM-CHÂU, diu duong nhu y cu.

LÂM-VÂN ??

## Muôn mua hàng hóa cho

rè hấy tim đèn chò gác

278 rue des Marins

Kính trinh qui vị Lực-chân: Ngôi đồng

chung tôi mua được một năm nay chuyên

rồng nghệ mua hàng hóa của Pháp quốc

và bán si lại cho các tiệm buôn. Chúng tôi

lâm Đại-ly hàng Lafayette và nhiều hàng

khác của Pháp quốc. Những hàng hóa của

chung tôi si đây toàn là nơi cao là xưởng

bản nước Pháp cho chảng phái mua của

máy móc, vậy nên uy nhiên giá phải

rẻ hơn các nơi.

Chung tôi lại đang trung vong người

mua và người bán, mua nào nói đây không

có thi chúng tôi mua giảm giá cũng nhẹ lại

thanh chát si buô hàng mà thôi.

Vậy qui vị muôn si mòn chí và bán lại

xin đến chúng tôi, hoặc viết thư hỏi giá cả

hay là gửi hàng đến thì chúng tôi sẵn

lòng hồi đáp.

Chung tôi lâm Đại-ly Uyên Khanh-Ký;

chụp hình rất tinh xảo và có bản cáo mòn

về nghệ chụp hình.

Nay kính

AU REVEIL

278 Rue des Marins Cholon

## Thay cũ đổi mới

Kính cung lục chau quan-tử, cao với đồng

hàn đồng rõ. Hỷ lầu cũng như đồng lão

ta mìn chiêu chò, tượng nghìn thám giao, nền

máy, bàn máy hắt xanh và kien, dù kieu, máy thật iết, và có trả giá bài

tiêu, tiêu bát, sét, gốm, gốm hoi, phai, gốm

nhieu bát, sét, gốm, gốm hoi, phai, gốm

